



- Ⓢ UA Вібраційна шліфувальна машина FS 150
- Ⓢ RU Вибрационная шлифовальная машина FS 150
- Ⓢ EN Finishing sander FS 150

Ⓢ EN User manual

Ⓢ UA Інструкція

Ⓢ RU Инструкция

WARNING! Read the instructions carefully before using the product
УВАГА! Ознайомтеся з інструкцією перед експлуатацією виробу
ВНИМАНИЕ! Изучите инструкцию перед эксплуатацией изделия

Dear customer!

Require the test work of the machine as well as checking the whole set of accessories supplied when buying. Make sure that the warranty coupon is properly filled in and contains the date of purchasing, stamp and signature of the seller.

Read carefully this manual and observe all the rules described before the first operating of the machine.

Keep this manual during the term of the using of the product.

Application area

Finishing sander FS 150 can be used for fine sanding and polishing of wooden, stone and metal surfaces.

The machine is not for the professional use.

The use of the tool not for purposes described in the manual is strictly prohibited.



Attention! Strong pollution of inner parts of the tool by products of processing is infringement of conditions of operation of the machine and the grounds for refusal of the manufacturer warranty repair.



Double insulation prevents the injure by electric current.

In connection with ongoing efforts to enhance the machine's functionality manufacturer reserves the right for the minor alterations which are not reflected in the present guide which will not affect the efficient and safe operation of the machine.

Technical data

<i>Finishing sander</i>	<i>FS 150</i>
Input power	150 W
Electric current voltage	220±10% V
Frequency	50 Hz
Sheet size	90x150 mm
Safety class	□ / II
Weight (approx.)	1,75kg

Delivery package

Finishing sander FS 150	1 pc
User manual	1 pc
Dust extraction connection	1 pc
Color box	1 pc



Fig 1 Side view of the machine

1. ON/OFF switch;
2. Lock-on button;
3. Dust extraction outlet;
4. Dust extraction connection;
5. Clamps for abrasive sheet securing;
6. Sanding pad.

Operating instruction

Before work



Check network voltage: it should conform to the data on the machine's label. Tool labeled with the 230 V, can be also connected to a power source with a voltage of 220 volts.

Installing or removing a sanding sheet



Always make sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform adjustment.

Open the clamp levers. Take a sanding paper of the required grain size and place it on the sanding pad. Make sure that the perforation in paper is aligned with the holes in the pad. Then return the clamp lever to the original position to secure the paper. Repeat the same process for the other end of the tool, maintaining the proper paper tension.

Switching ON/OFF

To switch on the machine press the ON/OFF switch (1). To switch off the machine, release the ON/OFF switch (1).

To switch the machine to continuous mode, keep the ON/OFF switch (1) fully pressed and simultaneously press the lock-on button (2). And subsequently release the ON/OFF switch. To switch off continuous mode, press the on/off switch (1) again.



Never use the machine for sanding magnesium work-pieces.

During the operation

Hold the machine firmly with two hands and put it on the surface to be processed only when the motor attains full speed.

- ☞ don't use the machine on the humid surface;
- ☞ during long work don't allow overloading and overheating of the motor, make work breaks;
- ☞ avoid mechanical damage of the machine;
- ☞ keep the machine away of intense heat sources and reactive materials, don't allow liquids and other matters come inside the machine;
- ☞ don't not block ventilation slots in the housing;
- ☞ switch off the machine by the way of turning off the switch before disconnecting the cable.

After work

- ☞ switch off the machine and disconnect the cable from the current source;
- ☞ clean the machine and accessories;
- ☞ keep the machine in conditions of temperature from +1°C to +35°C and humidity not more than 80%.

Recommendations

Gently place the tool on the work-piece surface. Keep the sheet flush with the work-piece at all times and move the tool back and forth.

Never run the tool without the abrasive paper. You may seriously damage the pad.

Never force the tool. Excessive pressure may decrease the sanding efficiency, damage the abrasive paper and shorten tool life.

Use of this tool to sand some products, paints and wood could expose user to dust containing hazardous substances. Use appropriate respiratory protection.

Change an abrasive sheet in proper time, don't overwork it.

Maintenance

For safe and reliable operation please remember that repairing, maintenance and adjustment of the machine of Stark brand is to be made in the special service centers of Stark company with applying only original spare parts.

Safety Instruction

Attention! Observe the safety rules when using the machine to avoid burning, electrical shock or other injuring.

1. Make sure that the voltage of the power supply network as well as operation conditions conforms to those described in this manual. Be especially prudent when working in the zone of electric circuit wiring.
2. Keep your working place in order – the mess brings about injuring.
3. Don't use the machine in places of increased humidity. Don't work in raining conditions. Keep the poisoning or pungent liquids and gases away of your working space.
4. Don't touch grounded objects as water pipes, heaters etc. when working with the machine.
5. Don't allow children and unauthorized person in your working zone.
6. Don't overload the machine. It reduces the life of machine and can lead to injures as well.
7. Use the machine only for its intended purpose.
8. Don't leave the machine working without care.
9. Choose the proper clothes. Hide long hairs under the cap. Use rubber gloves and protective shoes when working outside.
10. Always use protective goggles while working. Use special protective mask if the dust is generated abundantly.
11. Always carefully handle the electrical cable. Never carry the machine holding it for the cable. Never pull out the cable from the power socket holding it. These actions may bring about the electrical shock.
12. If the cable is damaged during work it is necessary to pull out the plug from power socket not touching the cable. It is strictly prohibited to operate the machine with damaged electrical cable.
13. Make sure that the machine is switched off when inserting the plug into power socket.
14. Be careful while working. Avoid working if you are tired.
15. Every time before switching on check all the working and protective parts. If any damaged parts are discovered the repair works should be rendered in qualified service center.

Шановний покупець!

При покупці інструмента вимагайте перевірки його справності шляхом спробного вмикання, а також комплектності відповідно до відомостей цієї інструкції.

Переконайтеся, що гарантійний талон оформлений належним чином, містить дату продажу, штамп магазину й підпис продавця. Перед першим вмиканням машини уважно вивчіть інструкцію з експлуатації, і строго дотримуйтеся її вимог.

Подбайте про збереження цієї інструкції протягом усього терміну служби інструмента

Призначення

Вібраційна шліфувальна машина FS 150 призначена для тонкої обробки плоских поверхонь.

З її допомогою можна шліфувати деревину, пластмасу, метал, композиційні матеріали.

Інструмент не призначений для професійного застосування.



Увага! Сильне забруднення внутрішніх порожнин інструмента продуктами обробки є порушенням умов експлуатації машини й підставою для відмови виробника від гарантійного ремонту.

Використання машини не за призначенням категорично заборонено.



Подвійна ізоляція забезпечує захист користувача від поразки електричним струмом.

Виконувати роботу шліфувальною машиною треба з обережністю, уживаючи ефективних заходів по видаленню пилу й шламу із зони обробки поверхні.

У зв'язку з постійною діяльністю по вдосконалюванню машини виробник залишає за собою право вносити в її конструкцію незначні зміни, що не відображено в цьому посібнику і які не впливають на ефективну та безпечну роботу машини.

Технічні характеристики

<i>Вібраційна шліфувальна машина</i>	<i>FS 150</i>
Номинальна споживана потужність	150 Вт
Напруга мережі живлення	220±10% В
Частота струму	50 Гц
Розмір абразивного аркуша	90x150 мм
Клас безпеки	□ / II
Маса (приблизно)	1,75 кг

Комплектність

Вібраційна шліфувальна машина FS 150	1 шт.
Посібник з експлуатації	1 шт.
Патрубок для підключення до пирососа	1 шт.
Упаковка картонна	1 шт.



Фото 1 Загальний вид вібраційної шліфувальної машини

1. Вимикач;
2. Кнопка фіксації клавіші вимикача;
3. Відвід для приєднання пиловловлювального мішка;
4. Патрубок для підключення до пирососа;
5. Наставні важелі кріплення абразивного паперу;
6. Подошва.

Підготовка машини до роботи й порядок роботи

Перед початком роботи



Перевірте напругу мережі: вона повинна відповідати зазначеному на паспортній табличці інструмента. Машину, маркіровану «230 V», можна також підключати до джерела живлення з напругою 220 вольтів.

Рід струму - змінний, однофазний. Відповідно до європейських стандартів інструмент має подвійну ізоляцію й може бути підключений до незаземлених розеток.

Установка абразивного аркуша



Важливо:

Перед установкою або зняттям абразивного аркуша переконайтеся в тім, що інструмент вимкнено та відключено від джерела живлення.

Відтягніть установчі важелі. Переконавшись, що перфорація абразивного аркуша співпадає з отворами на підшві, накладіть лист на підшву та загніть його краї навколо кромки підшви. Затисніть лист за допомогою установчих важелів. Переконайтеся, що обидва краї листа надійно затиснуто.

Вмикання/вимикання

Увімкніть машину.

Випробуйте роботу машини на холостому ході протягом 10-15 секунд.

Для безперервної роботи натисніть кнопку пуску, а потім кнопку блокування. Для відключення блокування натисніть кнопку пуску до упору, а потім відпустіть її.

Під час роботи

Тримайте інструмент двома руками й опускайте його на поверхню, що шліфується, тільки при подошві, яка рухається.

Переміщайте машину по оброблюваній поверхні зворотно-поступальними рухами.

Не давіть на машину, це може викликати псування паперу й привести до скорочення строку експлуатації машини.

- ☞ не використовуйте машину на мокрій поверхні;
- ☞ уникайте тривалої безперервної роботи машини;
- ☞ не допускайте механічних пошкоджень машини (ударів, падінь і т.п.);
- ☞ оберігайте машину від впливу інтенсивних джерел тепла й хімічно активних речовин, а також від потрапляння рідин і сторонніх твердих предметів усередину машини;
- ☞ забезпечте ефективне охолодження машини й відвід продуктів обробки із зони шліфування, не перекривайте вентиляційні отвори на корпусі машини;
- ☞ вимикайте машину за допомогою вимикача перед відключенням від мережі електроживлення.

По закінченні роботи

- ☞ відключіть машину від електромережі за допомогою вимикача, і відключіть мережний кабель від мережі живлення;
- ☞ очистіть машину й додаткові приналежності від бруду;
- ☞ забезпечте зберігання машини при температурі навколишнього середовища від +1°C до +35°C та відносної вологості повітря не більше 80%.

Практичні поради

Не давіть на шліфувальну машину. Власної ваги машини досить для якісного шліфування. Пам'ятайте, що цей інструмент призначений для кінцевої обробки поверхонь, тому що він знімає невелику кількість матеріалу. При цій роботі більше важлива якість оброблюваної поверхні, ніж кількість знятого матеріалу.

Використовуйте тільки перфоровані шліфувальні аркуші. Використання аркушів без отворів привело б до підвищеного зношування шліфувальних аркушів і самої машини, до забруднення робочого місця.

Вчасно міняйте абразивний папір.

Вібраційну шліфувальну машину можна використати для полірування поверхні меблів, користуючись м'якою тканиною у цьому випадку.

Пам'ятайте, що пил, що утворюється при шліфуванні, є дуже шкідливим для здоров'я. Віброшліфувальна машина FS 150 має вбудований пиловідсмоктувач для збору пилу у спеціальний мішок¹, а також патрубок для підключення промислового пилососа. Функцією видалення пилу не слід зневажати.

Технічне обслуговування

Для безпечної й надійної роботи інструмента пам'ятайте, що ремонт, обслуговування й регулювання інструмента повинні проводитися в умовах сервісних центрів, що обслуговують інструменти марки Stark із використанням тільки оригінальних запасних частин і витратних матеріалів.

Загальні правила техніки безпеки

Увага! При використанні електроінструмента дотримуйтеся правил техніки безпеки, щоб уникнути загоряння, удару електричним струмом або нанесення тілесних травм.

1. Перед початком роботи з машиною переконайтеся, що параметри живильної електромережі й робочого інструмента, а також умови роботи відповідають вимогам цього паспорта. Дотримуйте особливої обережності при роботі в зоні електричної проводки.
2. Утримуйте робоче місце в чистоті – безладдя на робочому місці може привести до травм.
3. Не використовуйте інструмент у місцях із підвищеною вологістю; Не залишайте й не працюйте інструментом під дощем; Не допускайте наявності на робочому місці отрутих або їдких рідин та газів.
4. Під час роботи з інструментом не торкайтеся заземлених металевих частин, таких як труби, опалювальні батареї тощо.
5. Не допускайте дітей і сторонніх у робочу зону.

¹ Постачається окремо

6. Не перевантажуйте інструмент.
7. Не використовуйте інструмент не за призначенням. Уникайте небажаних перевантажень. Вони не тільки скорочують робочий ресурс інструмента, але й можуть привести до травм.
8. Правильно підбирайте одяг під час роботи з інструментом. Довге волосся необхідно сховати під шапку. Під час роботи на вулиці надягайте гумові рукавиці й захисне взуття.
9. Завжди користуйтеся захисними окулярами при роботі з електроінструментом. Якщо при роботі утворюється пил, користуйтеся спеціальними захисними масками.
10. Обережно звертайтеся з мережним кабелем, не ушкоджуйте його. Ніколи не переносьте інструмент, утримуючи його за мережний кабель. Не висмикуйте інструмент із розетки за мережний кабель. Ці дії можуть стати причиною удару електричним струмом.
11. Якщо під час роботи буде ушкоджений або розірваний мережний кабель, необхідно негайно, не торкаючись кабелю, вийняти вилку з розетки. **ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ** працювати з машиною з ушкоджений мережним кабелем!
12. Уникайте несанкціонованого вмикання.
13. При включенні штепселя в розетку переконайтеся, що прилад вимкнено.
14. Будьте обережні під час роботи. Уникайте роботи з електроінструментом, якщо ви втомилися.
15. Перед кожним вмиканням інструмента перевірте всі доступні робочі й захисні частини. При виявленні поломок необхідно провести ремонт у сертифікованому сервісному центрі.

Уважаемый покупатель!

При покупке инструмента требуйте проверки его исправности путем пробного включения, а также комплектности согласно сведениям настоящего руководства.

Убедитесь, что гарантийный талон оформлен должным образом, содержит дату продажи, штамп магазина и подпись продавца. Перед первым включением машины внимательно изучите инструкцию по эксплуатации и строго выполняйте содержащиеся в ней требования.

Позаботьтесь о сохранности настоящей инструкции в течение всего срока службы инструмента.

Назначение

Вибрационная шлифовальная машина FS 150 предназначена для тонкой отделки плоских поверхностей.

С ее помощью можно шлифовать древесину, пластмассу, металл, композиционные материалы.

Данная шлифовальная машина не предназначена для профессионального применения.

Использование инструмента не по назначению категорически запрещено.

Выполнять работу шлифовальной машиной следует с осторожностью, принимая эффективные меры по удалению пыли из зоны обработки поверхности.



Внимание! Сильное загрязнение внутренних полостей инструмента продуктами обработки является нарушением условий эксплуатации машины и основанием для отказа производителя от гарантийного ремонта.



Двойная изоляция обеспечивает защиту пользователя от поражения электрическим током.

В связи с постоянной деятельностью по совершенствованию машины изготовитель оставляет за собой право вносить в её конструкцию незначительные изменения, не отражённые в настоящем руководстве и не влияющие на эффективную и безопасную работу машины.

Технические характеристики

<i>Вибрационная шлифовальная машина</i>	<i>FS 150</i>
Номинальная потребляемая мощность	150 Вт
Напряжение сети питания	220±10% В
Частота тока	50 Гц
Размер абразивного листа	90x150 мм
Класс безопасности	▣ / II
Масса (приблизительно)	1,75 кг

Комплектность

Вибрационная шлифовальная машина FS 150	1 шт.
Инструкция по эксплуатации	1 шт.
Патрубок для подключения к пылесосу	1 шт.
Упаковка картонная	1 шт.



Фото 1 Общий вид вибрационной шлифовальной машины

1. Выключатель;
2. Кнопка фиксации клавиши выключателя;
3. Отвод для подсоединения пылесборного мешка;
4. Патрубок для подключения к пылесосу;
5. Установочные рычаги крепления абразивной бумаги;
6. Подошва.

Подготовка машины к работе и порядок работы

Перед началом работы



Проверьте напряжение сети: оно должно соответствовать указанному на паспортной табличке инструмента. Машину, маркированную «230 V», можно также подключать к источнику питания с напряжением 220 вольт.

Род тока - переменный, однофазный. В соответствии с европейскими стандартами инструмент имеет двойную изоляцию и может быть подключен к незаземленным розеткам.

Установка абразивного листа

Внимание:



Перед установкой или снятием абразивного листа убедитесь в том, что инструмент выключен и отключен от источника питания.

Оттяните установочные рычаги. Убедившись, что перфорация абразивного листа совпадает с отверстиями на подошве, наложите лист на подошву и загните его края вокруг кромок подошвы. Зажмите лист с помощью установочных рычагов. Убедитесь, что оба края листа зажаты.

Включение/выключение

Включите машину.

Опробуйте работу машины на холостом ходу в течение 10-15 секунд.

Для непрерывной работы нажмите кнопку включения, а затем кнопку фиксации клавиши выключателя. Для отключения блокировки нажмите кнопку включения до отказа, а затем отпустите ее.

Во время работы

Держите инструмент двумя руками и опускайте его на шлифуемую поверхность только при работающей подошве.

Перемещайте машину по обрабатываемой поверхности возвратно-поступательными или круговыми движениями.

Не давите на машину, это может вызвать порчу бумаги и сокращение срока эксплуатации машины.

- ☞ не используйте машину на мокрой поверхности;
- ☞ при длительной работе инструментом не допускайте перегрузки и перегрева двигателя, делайте перерывы в работе;
- ☞ не допускайте механических повреждений машины (ударов, падений и т.п.);
- ☞ оберегайте машину от воздействия интенсивных источников тепла и химически активных веществ, а также от попадания жидкостей и посторонних твердых предметов внутрь машины;
- ☞ обеспечьте эффективное охлаждение машины и отвод продуктов обработки из зоны шлифования, не перекрывайте вентиляционные отверстия на корпусе машины;
- ☞ выключайте машину с помощью выключателя перед отключением от сети электропитания.

По окончании работы

- ☞ отключите машину от электросети с помощью выключателя и отсоедините сетевой кабель от сети питания
- ☞ очистите машину и дополнительные принадлежности от грязи;

- ♪ обеспечьте хранение машины при температуре окружающей среды от +1°C до +35°C и относительной влажности воздуха не более 80%

Практические советы

Не давите на машину. Собственного веса машины достаточно для качественной обработки. Помните, что этот инструмент предназначен конечной обработки поверхностей, так как он снимает небольшое количество материала. При этой работе более важно качество обрабатываемой поверхности, чем количество снятого материала.

Используйте только перфорированные шлифовальные листы. Использование листов без отверстий привело бы к повышенному износу шлифовальных листов и самой машины, к загрязнению рабочего места.

Своевременно меняйте абразивную бумагу.

Вибрационную шлифовальную машину можно использовать для полировки поверхности мебели, вместо наждачной бумаги пользуясь мягкой тканью.

Помните, что образующаяся при шлифовании пыль очень вредна для здоровья. Виброшлифовальная машинка FS 150 имеет встроенный пылеотсос для сбора образующейся пыли в специальный мешок², а также патрубок для подключения промышленного пылесоса. Функцией удаления пыли не следует пренебрегать.

Обслуживание

Для безопасной и надежной работы инструмента помните, что ремонт, обслуживание и регулировка инструмента должны проводиться в условиях сервисных центров, обслуживающих инструменты марки Stark с использованием только оригинальных запасных частей и расходных материалов.

Общие правила техники безопасности

Внимание! При использовании электроинструмента придерживайтесь правил техники безопасности, чтобы избежать возгорания, удара электрическим током или нанесения телесных травм.

1. Перед началом работы с машиной убедитесь, что параметры питающей электросети и рабочего инструмента, а также условия работы соответствуют требованиям настоящего паспорта. Соблюдайте особую осторожность при работе в зоне электрической проводки.
2. Содержите рабочее место в чистоте – беспорядок на рабочем месте может привести к травмам.
3. Не используйте инструмент в местах с повышенной влажностью; Не оставляйте и не работайте инструментом под дождем; Опасайтесь наличия на рабочем месте ядовитых или едких жидкостей или газов.
4. Во время работы с инструментом не касайтесь заземленных металлических частей, таких как трубы, отопительные батареи и так далее.

² Поставляется отдельно

5. Не допускайте детей и посторонних в рабочую зону.
6. Не перегружайте инструмент.
7. Не используйте инструмент не по назначению. Избегайте нежелательных перегрузок. Они не только сокращают рабочий ресурс инструмента, но и могут привести к травмам.
8. Правильно подбирайте одежду во время работы с инструментом. Длинные волосы необходимо спрятать под шапку. Во время работы на улице надевайте резиновые перчатки и защитную обувь.
9. Всегда пользуйтесь защитными очками при работе с электроинструментом. Если при работе образуется пыль, пользуйтесь специальными защитными масками.
10. Осторожно обращайтесь с сетевым кабелем, не повредите его. Никогда не переносите инструмент, удерживая его за сетевой кабель. Не выдергивайте инструмент из розетки за сетевой кабель. Эти действия могут стать причиной удара электрическим током.
11. Если во время работы будет поврежден или разорван сетевой кабель, необходимо немедленно, не касаясь кабеля, вынуть вилку из розетки. ЗАПРЕЩАЕТСЯ работать с машиной, у которой поврежден сетевой кабель!
12. Избегайте несанкционированного включения.
13. При включении штепселя в розетку убедитесь, что прибор выключен.
14. Будьте осторожны во время работы. Избегайте работы с электроинструментом, если вы устали.
15. Перед каждым включением инструмента проверьте все доступные рабочие и защитные части. При обнаружении поломок необходимо провести ремонт в сертифицированном сервисном центре.



Products of brand "Stark" is constantly being improved so specifications and design can be slightly different.



Вироби під торговою маркою "Stark" постійно удосконалюються, тому технічні характеристики та дизайн виробів можуть несуттєво змінюватися.



Изделия торговой марки "Stark" постоянно усовершенствуются, поэтому технические характеристики и дизайн изделий могут незначительно отличаться.

Produced by:

**Stark Werkzeuge GmbH
Otto-Lilienthal-Strasse 16, Nr 2207
28199 Bremen Germany**

